

F R E N C H  
SPECIAL FORCES FUNCTIONAL PROGRAM

DEFENSIVE WEAPONS EMPLOYMENT

July 1985  
Field Test Edition

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER

#### ACKNOWLEDGEMENT

This program owes a great deal to the Commander, Fort Devens, and to members of the 10th Special Forces Group (Airborne), who have given the Nonresident Training Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the field test edition of this Special Forces French Functional Program. Special thanks are also extended to the faculty of the DLIFLC French Department for their valuable collaboration in translating this lesson on DEFENSIVE WEAPONS EMPLOYMENT, and in developing the questions and glossaries.

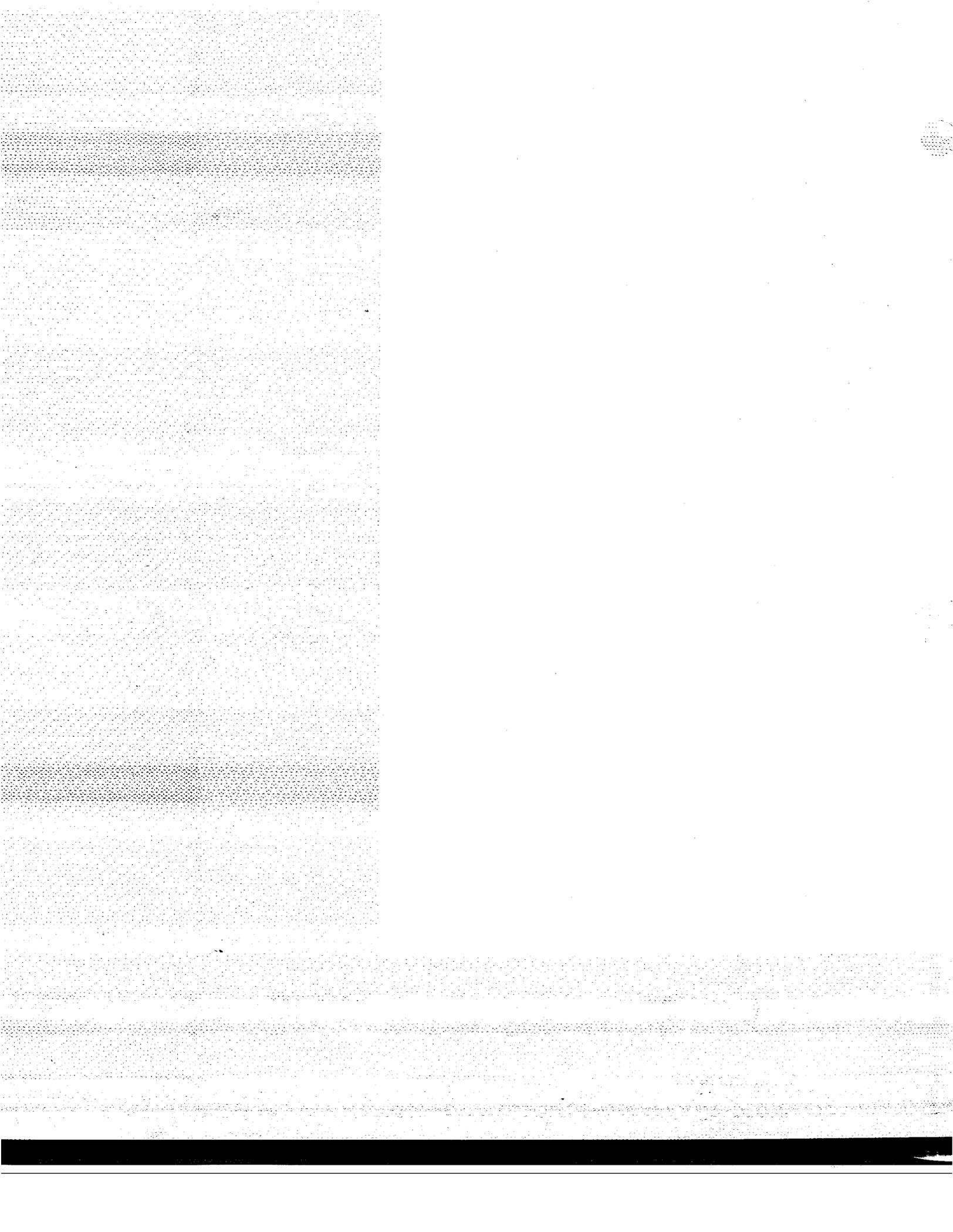
#### PREFACE

This program is an original effort designed to enable the Special Forces specialist to conduct guerrilla training in French.

This program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

CONTENTS

FRENCH TEXT . . . . .	1
FRENCH QUESTIONS . . . . .	8
FRENCH - ENGLISH GLOSSARY . . . . .	.10
ENGLISH TEXT . . . . .	.14
ENGLISH - FRENCH GLOSSARY . . . . .	.20
ANSWER KEY . . . . .	.24



EMPLOI DES ARMES DEFENSIVESI. IntroductionA. Emploi des armes:

1. Il n'est pas possible pour un homme seul d'observer tout le front. Chaque arme doit être affectée (assigné) à un secteur déterminé. Ceci évitera des points sensibles sur le front. Chaque arme a un champ de tir déterminé sur les côtés (à gauche et à droite). Ainsi les champs de feu des armes respectives se chevauchent et se soutiennent.
2. Chaque arme a une fonction déterminée dans les opérations militaires:
  - a. Le RPG-7 est employé contre les véhicules et les casemates.
  - b. Le mortier est utilisé contre les troupes ennemies en terrain découvert.
  - c. Le fusil est utilisé contre les soldats ennemis qui avancent.
3. Chaque arme doit être utilisée là où son efficacité sera la plus grande. Les armes antichar et les armes automatiques sont placées dans les secteurs où il y a le plus grand risque d'attaque.

FRENCH SFFLP

B. Les avantages de la mitrailleuse sont les suivants:

1. La mitrailleuse peut être employée pour l'attaque ou la défense.
2. Elle permet de concentrer un feu intense et précis sur des objectifs éloignés.
3. Elle a plus de précision que les armes légères lorsqu'elle est utilisée contre des cibles éloignées.

II. Carte de tir

A. C'est le recueil des renseignements nécessaires pour prendre à parti des objectifs choisis à l'avance dans une zone de tir. La carte de tir est employée quand la visibilité est limitée. Les zones des objectifs qui doivent être choisies à l'avance sont celles à partir desquelles l'ennemi peut le mieux mener ses attaques sur vos positions. Ces zones sont:

1. Les cheminements d'accès (les voies d'accès)
2. Les positions utilisables par l'ennemi pour placer des armes.
3. Les positions à partir desquelles l'ennemi peut donner l'assaut.
4. Les secteurs de tir rasant.
5. La ligne d'arrêt.

- B. Une carte de tir a deux parties:
1. Un croquis du secteur de tir avec les dessins des objectifs.
  2. Une section des données qui contient les données nécessaires pour atteindre ces objectifs quand la visibilité est mauvaise (réduite).
- C. Préparation d'une carte de tir (d'un croquis repéré):
1. Les cartes de tir sont préparées en double exemplaire:
    - a. Un exemplaire pour les servants à l'emplacement de la pièce.
    - b. Un exemplaire pour le chef de section.
  2. Le tireur doit préparer la carte de tir. Son assistant peut l'aider à localiser les angles morts et les points de référence.
  3. Instructions à suivre pour préparer une carte de tir:
    - a. Placez l'arme de sorte que la bouche vise la ligne d'arrêt. S'il n'y a pas de ligne d'arrêt, la bouche doit viser le centre du secteur.
    - b. Réglez le mécanisme de pointage.
    - c. Enregistrez la position du mécanisme de pointage.
    - d. Dessinez le symbole qui représente la mitrailleuse au bas et au centre de la carte. Pointez le symbole vers la ligne d'arrêt ou le centre du secteur.

FRENCH SFFLP

- e. Tracez la ligne d'arrêt s'il y en a une.
- f. Tracez les limites du secteur primaire.
- g. Tracez les limites du secteur secondaire qui n'est pas adjacent au secteur primaire sur le schéma.
- h. Représentez et identifiez les positions amies avancées ou qui se trouvent dans les environs du champ de tir des mitrailleuses.
- i. Représentez par une flèche le nord magnétique à partir du point qui représente l'emplacement de la mitrailleuse sur le croquis.
- j. Déterminez l'emplacement de la mitrailleuse par rapport à un point marquant du terrain.
  - (1) Déterminez l'azimut magnétique de ce point saillant à l'emplacement de l'arme et mesurez (en mètres) la distance qui les sépare.
  - (2) Reliez ces deux points par une ligne.
  - (3) Dessinez des flèches le long de cette ligne pour indiquer la direction de l'azimut magnétique.
  - (4) S'il n'y a pas d'accident de terrain marquant proche, identifiez l'emplacement de la mitrailleuse par une grille à 8 cases.

- k. Inscrivez le numéro de l'arme et la date dans un coin du croquis.
- l. Rassemblez les données sur les zones objectifs:
- (1) Déterminez la portée maximale du feu rasant.
  - (2) Déterminez les "angles morts" (zones non-battues).
  - (3) Notez la portée du côté le plus proche et du côté le plus éloigné des "angles morts".
  - (4) Déterminez et notez l'azimut magnétique de la ligne d'arrêt et indiquez-le sur le croquis.
  - (5) Enregistrez la hausse de la ligne d'arrêt.
  - (6) Choisissez la ligne de tir principale pour le tir de jour et le tir de nuit et indiquez le centre de ces zones sur le croquis. Inscrivez les données du mécanisme de pointage dans la partie de la carte réservée aux données.
  - (7) Déterminez le feu rasant maximal entre la bouche de l'arme et la première cassure de terrain dans les limites du secteur primaire. Inscrivez cette hausse dans la partie réservée aux données.

FRENCH SFPLP

- (8) Après pointage sur d'autres cibles dans le secteur primaire, notez la direction et la hausse pour chaque objectif dans la partie réservée aux données. (Une zone de feu rasant est considérée comme un objectif).
- (9) Indiquez les objectifs du secteur primaire sur le croquis de la carte de tir par des chiffres écrits dans des cercles. La ligne d'arrêt est considérée comme l'objectif numéro 1. La ligne de tir principale (de jour) est l'objectif numéro 2; la ligne de tir principale (de nuit) est l'objectif numéro 3. Les objectifs restants sont numérotés selon leur importance.
- (10) Si vous utilisez des jalons de pointage, dessinez sur le schéma un jalon au dessus de l'objectif. Inscrivez le mot "jalon" et son numéro dans la partie réservée aux données.
- (11) Les objectifs signés dans le secteur secondaire sont dessinés sur la carte de tir. Les portées requises pour atteindre ces objectifs sont enregistrées dans la partie réservée aux données.

### III. Definitions

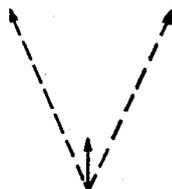
- A. Le "secteur de tir" est l'espace à battre par le tir auquel on affecte un soldat ou une unité. En général, les mitrailleuses sont assignées à des secteurs primaires ou secondaires.
- B. La ligne d'arrêt est une ligne ré-déterminée vers laquelle le feu rasant est dirigé pour arrêter un assaut ennemi.
- C. Le secteur de feu rasant est un terrain en forme de V renversé délimité par des secteurs déterminés. Ceci permet un feu continu de la bouche de l'arme à la première faille importante du terrain et à la hauteur des genoux des assaillants.
- D. "La zone principale de tir" est la direction de tir qui indique le centre d'une zone de priorité assignée à une arme.
- E. La zone de tir rasant est une zone, autre que le secteur de tir rasant, comprise dans un secteur de tir. Elle est couverte par le tir rasant et indiquée comme un objectif distinct (séparé).
- F. Le tir d'arrêt est le tir sur toute la ligne d'arrêt. Ce tir est utilisé pour faire échouer un assaut ennemi.

QUESTIONS

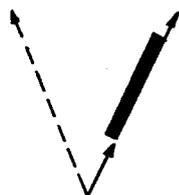
1. Quelles sont les armes affectées aux secteurs les plus vulnérables?
2. Quels sont les renseignements contenus dans une carte de tir?
3. Qui est chargé de la préparation d'une carte de tir?
4. Qu'est-ce que c'est qu'un "secteur de tir"?
5. Qu'est-ce que c'est qu'une ligne d'arrêt?
6. Qu'est-ce que c'est qu'un tir d'arrêt?



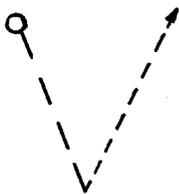
Signe conventionnel pour la mitrailleuse



Secteur principal de tir sans ligne d'arrêt



Secteur principal de tir avec une ligne d'arrêt sur le flanc droit du secteur.



Secteur secondaire de tir

Signes conventionnels applicables à la mitrailleuse M60

GLOSSAIRE

aligner (s')	to line up
assigner	to assign
assister	to assist
assistant (m.)	assistant
azimut (m.)	azimuth
barbelure (f.)	arrow barbs
base (f.)	base
bouche (f.) (d'un canon)	barrel
bouche (f.) (d'un fusil)	muzzle
cannonnière, cannonier	gunner
carte de portée (f.)	range card
carte de tir (f.)	range card
casser	to break
cassure (f.)	break
centre (m.)	center
chevaucher (se)	to overlap
coin (m.)	corner
copie (f.)	copy
date (f.)	date
défensive, défensif	defensive
désigner	to assign
dessin (m.)	sketch

disloquer	to break up
efficace	effective
éliminer	to eliminate
emploi (m.)	employment
employer	to employ
engager	to engage
enregistrer	to record
étendre	to lay
étiqueter	to label
flèche (f.)	arrow
forme (f.)	shape
inclure	to include
ligne d'arrêt (f.)	final protection line
limitée, limité	limited
localisée, localisé	to locate
marge (f.)	margin
marginale, marginal	marginal
marquer	to mark
mécanisme (m.)	mechanism
mot (m.)	word
orienter	to orient
précision (f.)	accuracy
prédéterminer	to predetermine
préparation (f.)	preparation
priorité (f.)	priority

FRENCH SFPLP

proéminente, proéminent	prominent
rasant	grazing
restant	remaining
secondaire	secondary
supporter	to support
symbole (m.)	symbol
tâche (f.)	task
tirer	to fire
travail (m.)	work
viser	to aim at

Expressions et mots utiles:

à la hauteur du genou	knee high
arme anti-char	antitank weapon
arme automatique	automatic weapon
arme d'appui	supporting weapons
armes d'appui (f.)	supporting weapons
au niveau du genou	knee high
azimut magnétique (m.)	magnetic azimuth
centre de secteur (m.)	center of sector
chef de peloton (m.)	platoon leader
couloir d'approche (m.)	avenues of approach
couvrir par le tir	to cover by fire
défense rapprochée (f.)	close defense
densité du feu (f.)	rate of fire

direction principale du tir (f.)	principal direction of fire
données additionnelles (f.pl.)	marginal data
en double	in duplicate
en forme de prisme	wedge shaped
être fait pour	to be designed to
faire échouer un assaut	to make an assault fail
feu d'arrêt (m.)	final protective fire
feu d'effleurement (m.)	grazing fire
flèche du nord magnétique	magnetic north arrow
grille de coordonnées (f.)	grid coordinate
jalón de repérage (m.)	aiming stake
ligne d'arrêt (f.)	final protective line
longue portée (f.)	long range
ouvrir le feu	to open fire
proche de	in vicinity of
relevé d'altitude (geography)	elevation rading
secteur de feu (m.)	sector of fire
secteur de groupe (m.)	sector of group
zone morte (m.)	dead space

DEFENSIVE WEAPONS EMPLOYMENT

I. Introduction

A. Weapons employment:

1. One cannot observe the entire front at once. Each weapon must be assigned a definite sector. In this manner the entire front is secured. Left and right limits of fire are assigned to each weapon. This ensures that their fields of fire overlap and the weapons can support each other.
2. Each weapon is assigned to fulfill a certain task in combat:
  - a. The RPG-7 serves to fight against vehicles and bunkers.
  - b. The mortar serves against troops with little cover.
  - c. The rifle is used against individually advancing enemy soldiers.
3. Each weapon has to be employed where it will be most effective. Anti-tank and automatic weapons are assigned to the most vulnerable sectors.

B. The advantages of the machine gun are the following:

1. It can be used for attack and defense.
2. With its help distant targets can be attacked accurately and with a high density of fire.
3. It is more accurate at greater distances than individual automatic weapons.

## II. Range Card

- A. The range card contains information necessary to direct the fire against preselected target areas within a sector of fire. A range card is used when visibility is limited. Target areas are preselected areas which are best suited for the enemy to attack friendly positions. These target areas include:
  - 1. Avenues of approach
  - 2. Possible positions for enemy weapons
  - 3. Possible enemy assault positions
  - 4. Sectors of graze
  - 5. The final protective line
- B. A range card has two parts:
  - 1. A sketch of the sector of fire with drawings of targets.
  - 2. A data section with necessary information for successfully hitting these targets when visibility is limited.
- C. Preparation of a range card:
  - 1. Range cards are prepared in duplicate:
    - a. One copy for the gun position
    - b. The second copy for the platoon leader
  - 2. The gunner is responsible for preparing the range card. The assistant gunner may help locate dead spaces and reference points.

FRENCH SFFLP

3. Instructions for preparing a range card:

- a. Position the weapon with the muzzle aimed on the final protective line. If there is no final protective line, aim muzzle at the center of the sector.
- b. Set the aiming mechanism.
- c. Record the position of the aiming mechanism.
- d. Sketch the symbol for the machine gun in the lower center of the card so that it is pointed in the direction of the final protective line or the center of the sector.
- e. Draw in the final protective line if there is one.
- f. Draw in the limits of the primary sector.
- g. Draw in the limits of the secondary sector which does not border the primary sector on the sketch.
- h. Draw in and identify friendly forward positions or positions in the vicinity of the machine gun's sector of fire.
- i. Draw an arrow indicating magnetic north from the point which represents the machine gun in the sketch.
- j. Determine the location of the machine gun position by means of reference to a prominent terrain feature:

- (1) Determine the magnetic azimuth from the terrain feature to the machine gun position and the distance in meters between them.
  - (2) Connect these two points by a line.
  - (3) Draw in arrow barbs along this line to indicate the direction of the magnetic azimuth.
  - (4) If no prominent terrain feature is available nearby, identify the gun position by an 8-digit grid coordinate.
- k. Enter the unit, machine gun number, and date in a corner of the sketch.
- l. Collect data about the target areas:
- (1) Determine the maximum extent of ground covered by grazing fire.
  - (2) Determine dead space areas.
  - (3) Record the range to the near and far side of dead space areas.
  - (4) Determine the magnetic azimuth of the final protective line and record it.
  - (5) Record the elevation reading of the final protective line.

FRENCH SFPLP

- (6) Determine the principal direction of fire for day and night and mark the center of these areas on the sketch. Enter the readings from the aiming mechanism in the data section of the range card.
- (7) Determine the maximum extent of grazing fire between the muzzle and the first break in the terrain within the primary sector limits. Record this elevation reading in the data section.
- (8) After sighting in on other target areas in the primary sector, record direction and elevation readings to these areas in the data section. (An "area of graze" is considered a target area.)
- (9) Target areas in the primary sector are marked on the range-card sketch by numbers enclosed in circles. The final protective line is target number 1; the main direction of fire (day) is target area number 2; the main direction of fire (night) is target area number 3. The remaining targets are numbered in order of their priority.

- (10) If aiming stakes are used, draw a stake above the target on the sketch. Enter the word "stake" and its number in the data section.
- (11) Sketch the targets in the secondary sector on the range card. Record the ranges to these targets in the data section.

### III. Definitions

- A. The "sector of fire" is an area to be covered by fire assigned to an individual soldier or unit. Machine guns are normally assigned a primary and secondary sector of fire.
- B. The "final protective line" is a predetermined line where grazing fire is directed to stop an enemy assault.
- C. The "sector of graze" is a wedge-shaped area of terrain, formed by predetermined sector limits. It allows for continuous knee-high grazing fire from the muzzle of the weapon to the first major break in the terrain.
- D. The "principal direction of fire" is the direction of fire which marks the center of a priority area assigned to a weapon.
- E. The "area of graze" is an area, other than the sector of graze, within a sector of fire. It is covered by grazing fire and recorded as a separate target.
- F. "Final protective fire" is fire along the final protective line. It is used to break up an enemy assault.

GLOSSARY

accuracy	précision (f.)
to aim at	viser
arrow	flèche (f.)
arrow barbs	barbelure (f.)
to assign	assigner
to assign	désigner
to assist	assister
assistant	assitant
azimuth	azimut (m.)
barrel	bouche (f.) (d'un canon)
base	base (f.)
to break	casser
break	cassure (f.)
to break up	disloquer
center	centre (m.)
copy	copie (f.)
corner	coin (m.)
date	date (f.)
defensive	défensive, défensif
effective	efficace
to eliminate	éliminer
to employ	employer

employment	emploi (m.)
to engage	engager
final protection line	ligne d'arrêt (f.)
to fire	tirer
grazing	rasant
gunner	cannonnière, cannonnier
to include	inclure
to label	étiqueter
to lay	étendre
limited	limitée, limité
to line up	aligner (s')
to locate	localisée, localisé
margin	marge (f.)
marginal	marginale, marginal
to mark	marquer
mechanism	mécanisme (m.)
muzzle	bouche (f.) (d'un fusil)
to orient	orienter
to overlap	chevaucher (se)
to predetermine	prédéterminer
preparation	préparation (f.)
priority	priorité (f.)
prominent	proéminente, proéminent
range card	carte (f.) de portée
range card	carte (f.) de tir

FRENCH SFFLP

to record	enregistrer
remaining	restant
secondary	secondaire
shape	forme (f.)
sketch	dessin (m.)
to support	supporter
symbol	symbole (m.)
task	tâche (f.)
word	mot (m.)
work	travail (m.)

Useful words and expressions:

aiming stake	jalon de repérage (m.)
antitank weapon	arme anti-char
automatic weapon	arme automatique
avenues of approach	couloir d'approche (m.)
to be designed to	être fait pour
center of sector	centre de secteur (m.)
close defense	défense rapprochée (f.)
to cover by fire	couvrir par le tir
dead space	zone morte (m.)
elevation rading	relevé d'altitude (geography)
final protective fire	feu d'arrêt (m.)
final protective line	ligne d'arrêt (f.)
grazing fire	feu d'effleurement (m.)

grid coordinate	grille de coordonnées (f.)
in duplicate	en double
in vicinity of	proche de
knee high	à la hauteur du genou
knee high	au niveau du genou
long range	longue portée (f.)
magnetic azimuth	azimut magnétique (m.)
magnetic north arrow	flèche du nord magnétique
to make an assault fail	faire échouer un assaut
marginal data	données additionnelles (f.pl.)
to open fire	ouvrir le feu
platoon leader	chef de peloton (m.)
principal direction of fire	direction principale du tir (f.)
rate of fire	densité du feu (f.)
sector of fire	secteur de feu (m.)
sector of group	secteur de groupe (m.)
supporting weapons	arme d'appui
supporting weapons	armes d'appui (f.)
wedge shaped	en forme de prisme

ANSWER KEY

1. What weapons are assigned to the most vulnerable sectors?  
Les armes antichar et les armes automatiques sont affectées aux secteurs les plus vulnérables.  
  
Anti-tank and automatic weapons are assigned to the most vulnerable sectors.
2. What information does a range card contain?  
Les renseignements contenus dans une carte de tir sont tous les renseignements nécessaires pour diriger le tir sur des objectifs choisis à l'avance dans un secteur de tir.  
  
A range card contains information necessary to be able to direct the fire against pre-elected target areas within a sector of fire.
3. Who is responsible for preparing a range card?  
Le tireur est chargé de la préparation de la carte de tir.  
  
The gunner is responsible for preparing the range card.
4. What is a "sector of fire"?  
Un "secteur de tir" est une zone à battre par le feu à laquelle on affecte un soldat ou une unité.  
  
A "sector of fire" is an area (to be covered by fire) assigned to an individual or a unit.

5. What is a "final protective line"?

La "ligne d'arrêt" est une ligne prédéterminée vers laquelle le feu rasant est dirigé pour arrêter un assaut ennemi.

A "final protective line" is a pre-determined line where grazing fire is directed to stop an enemy assault.

6. What is "final protective fire"?

"Le tir d'arrêt" est le tir sur toute la ligne d'arrêt et utilisé pour faire échouer un assaut ennemi.

"Final protective fire" is fire along the final protective line, used to break up an enemy assault.

